

台灣歌仔戲新編台灣歷史劇

《郭懷一》新聞稿

台灣歌仔戲第一次以「荷據時代」的台灣史做為戲劇題材，12月28日晚上7時將於雲林縣政府文化處音樂廳精采演出。

歌仔戲《郭懷一》取材自1652年在台灣發生的「郭懷一事件」，是歌仔戲首次嘗試將荷據時代的台灣史編入戲劇。1624年荷蘭憑仗著船堅炮利佔領台灣，福爾摩沙第一次淪為外國殖民地；在經濟掠奪之下，台灣許多資源遭到毀滅性的破壞。1950年以後大批偷渡客來台，荷蘭人強力搜捕激起民怨，爆發了「郭懷一事件」，台灣人以鑷刀弓箭對抗長槍大砲，死傷慘重。

「郭懷一事件」雖然失敗、卻動搖了荷蘭人的統治地位，贏來了十年後鄭成功登陸台灣的歷史轉捩點。當西方人想要以文明的優越感來統治「蠻夷之邦」，造成原住民與漢人互相殘殺、逼使原住民走入更深的山中…究竟誰是比較文明的一方？本劇嘗試掀開原住民與漢人在殖民者手中被毀滅的情感記憶，透過歌仔戲呈現一個新的歷史空間。

本劇建構了原住民、漢人及荷蘭人三條戲劇線索，在音樂、表演程式等方面挑戰歌仔戲的可能性。劇中的編劇、導演、作曲都是在台灣土生土長的創作者，希望透過創作傳遞對於土地的感情，將這一段歷史重新帶到我們的記憶之中。這一齣戲的呈現集合了資深的台灣歌仔戲演員、年輕的導演、音樂編創、舞台燈光設計，他們共同發出屬於台灣的聲音，希望觀眾能仔細聆聽！

本次演出單位「台灣歌仔戲班劇團」與「台灣美門關懷服務協會」合作推出『貼心專案』，招募100名〈貼心天使〉，邀請清寒學生及弱勢家庭成員歡喜看戲，由於劇中有一個瘖啞少女的角色打手語，邀請對象也包含了聽障朋友，目前來自各鄉鎮已有數個關心弱勢團體的單位、超過兩百人申請貼心票卷，歡迎更多〈貼心天使〉一起加入關懷弱勢的行伍！

【演出時間、地點】 12/28 (六) 19:00 雲林縣政府文化處音樂廳

【演出單位】 台灣歌仔戲班劇團

【聯絡資訊】 電話：02-29567716 聯絡人：林祝娟

信箱：art27taiwan@gmail.com

製作緣起—發出台灣的聲音

藝術總監 劉南芳

歌仔戲《郭懷一》取材自 1652 年在台灣發生的「郭懷一事件」，是歌仔戲首次嘗試將荷據時代的台灣史編入戲劇。1624 年荷蘭憑仗著船堅炮利佔領台灣，福爾摩莎第一次淪為外國殖民地；在經濟掠奪之下，台灣許多資源遭到毀滅性的破壞。1950 年以後大批偷渡客來台，荷蘭人強力搜捕激起民怨，爆發了「郭懷一事件」，台灣人以鑷刀弓箭對抗長槍大砲，死傷慘重。

「郭懷一事件」雖然失敗、卻動搖了荷蘭人的統治地位，贏來了十年後鄭成功登陸台灣的歷史轉捩點。當西方人想要以文明的優越感來統治「蠻夷之邦」，造成原住民與漢人互相殘殺、逼使原住民走入更深的山中…究竟誰是比較文明的一方？本劇嘗試掀開原住民與漢人在殖民者手中被毀滅的情感記憶，透過歌仔戲呈現一個新的歷史空間。

近年來戲劇界致力於發掘台灣本土題材，拉近戲劇與生活、土地的距離。除了民間習俗傳說之外，台灣史更是一個值得開拓及深耕的領域。本劇建構了原住民、漢人及荷蘭人三條戲劇線索，在音樂、表演程式等方面挑戰歌仔戲的可能性。劇中的編劇、導演、作曲都是在台灣土生土長的創作者，希望透過創作傳遞對於土地的感情，將這一段歷史重新帶到我們的記憶之中。

《郭懷一》在 2003 年曾獲得高雄徵選劇本創作獎，2012 年入選臺北市立社會教育館「歌仔戲製作及發表專案」，同年 12 月於大稻埕戲院首演。為了尋覓更好的演出空間、讓台灣各地的觀眾與我們一同記憶自己的歷史，2013 年起展開巡演行程，並邀請台北藝術大學的畢業的年輕舞台工作團隊一起參與製作，於是我們來到了彰化、雲林。

這次舞台設計方好在地上放了裁切的台灣地圖，象徵著被壓迫的殖民地，當古老的台灣地圖橫躺在舞台上，讓我們想起台灣！這一齣戲的呈現集合了資深的台灣歌仔戲演員；年輕的導演、音樂編創、舞台燈光設計…紛紛貢獻了他們的創意，我們想共同發出屬於台灣的聲音，希望您仔細聆聽！

【創作構想摘錄】

導演 黃駿雄

台灣歌仔戲是如此的自由、又如此的有個人風格，這是一種絕妙的氣質，應該發揮這個劇種的優勢，避免胡亂添加色彩、或是刻意改變原本的質感。各劇種的表演方式本來就存在差異，京劇從動作美化而成為程式化，歌仔戲又從程式裡變化為生活氣息的表演。戲中，漢人的表演較為傳統，而原住民則較為生活化；漢人情感含蓄，原住民則是直接而強烈。當進入原住民的山林，透過鼓聲會有更自然的抒情表現。

在劇中不可忽視的是戲曲功法，以麻豆社和新港社的勇士而言，在跑圓場、走台步各方面都要有舞台上的精神氣勢，這些步伐都內含著傳統的功法，才能有狩獵的緊張和節奏感。但是進入感情戲的部分，身段上的「程式性」就不能用了，反而是話劇的平台造出了高下的層次感、增加了生活化的效果。

戲中有一抹極為新鮮的色彩，就是使用「手語」的瘖啞少女阿慕伊。阿慕伊透過了荷蘭牧師的教導能向族人表達自己，象徵荷蘭人所帶來的文明；在伊同和阿慕伊之間，是採用直接且生活化的表達，讓觀眾直接感受他們之間的感情，而不是透過「程式動作」，我認為這樣更能表現出原住民感情的真實性，也用不同的表演方式來區隔舞台上的族群和身份背景。

國立台灣戲曲專科學校京劇科畢業，現就讀佛光大學藝術學研究所碩士班，任教於台灣戲曲學院。2009年起至今，分別在「河洛歌子戲團」、「台灣歌仔戲班劇團」、「華藝戲劇團」…等劇團擔任演員、武戲指導、及導演等工作。

作曲 陳歆翰

在漢人的曲調編寫上，我使用傳統曲調做為變化的素材，融合南管音樂來編寫郭懷一和都清秀的重點唱段，並為身為藝旦的都清秀設定音樂動機，希望呈現漢人文化較為細膩的情感。平埔族在劇情中占有相當大的篇幅，唱段也相當多，諸如頌揚祖先、勇士狩獵、豐收舞曲、戀愛歌等，在劇情中都有一定程度的著墨，然而交代情節必須演唱歌詞，又礙於語言的限制，無法使用母語演唱，在我嘗試收集有關西拉雅族的音樂資料後，我捨棄套用曲調而選擇從中找出合適的音樂語彙來編寫新曲。

就像廖秋老師的聲音是非常有特色的，這一次透過原住民「莎搵」這個角色，新作曲調讓她的聲音發揮了另一種魅力，我們在表演中既聽得到傳統的韻味也聞到了生活化的氣息。荷蘭人部分我也掙扎許久才著手編寫新曲，再加上定音鼓的伴奏，第八場設計了全部用鼓聲的節奏來達到〈撲燈蛾〉的效果，這

樣處理族群差異的問題是我希望採用的方法。

國立臺灣戲曲學院戲曲音樂學系、臺灣藝術大學表演藝術研究所畢，專攻笛簫演奏，主修戲曲音樂編創。大型音樂設計作品有：員林家商歌仔戲團《洛神》、《煙雨金陵》、《半線春風》、尚和歌仔戲劇團《晴空之島》、《慾望當舖》、臺灣歌仔戲班《郭懷一》、臺灣春風歌劇團《周仁獻嫂》等。

編劇 劉南芳

要如何凸顯「荷據時代」？我希望擺脫「日治時期移民抗爭血淚史」的陳腐陰影，走向「殖民地剝削」的主題，探討台灣這個島嶼第一次反抗被殖民時所付出的慘痛代價。在劇中加入「平埔族」與漢人間的情節，因為史上記載郭懷一與平埔族十分友好，特別是他居住在笨港的時期，與「貓武社」常有來往，彼此有兄弟情誼；因此在筆下創造出平埔勇士伊同、族長莎搵及阿慕伊等角色。「屠殺」對歷史而言，只是一段文字記載，但是透過伊同、阿慕伊的感情，透過莎搵、秀冬的〈哀歌〉…，這些「屠殺」情節變得真實而發人深省。

17世紀以郭懷一為首的起義隊伍決定鋌而走險，當時的漢人來自不同的故鄉、原住民區分著不同種族，他們因著這塊土地而彼此息息相關，有的原住民被迫服從荷蘭、有的原住民挺身抵抗，不同族群為著「生存的權力」做一種「以小搏大」的奮鬥，拿著鋤頭、鐮刀、弓箭…面對長槍大砲。這樣的情誼亦曾相識，這樣的勇敢值得我們代代傳頌。

東吳大學中文碩士、清華大學中文博士畢業，現任教於成功大學台灣文學系。從事台灣歌仔戲研究、編劇及製作 20 餘年，經歷台灣歌仔戲自民間進入精緻劇場的過程。自 1995 年至今發表歌仔戲及當代戲曲研究論文 20 餘篇；改編及創作劇目 30 餘齣。

關懷弱勢 共襄盛舉

捐助雲林地區清寒學生、弱勢家庭參與藝文活動

讓清寒學生、弱勢家庭、聽障朋友...有機會走進劇場!

*看劇中麻豆社女孩阿慕伊學習用手語和別人溝通

*搬演台灣歷史成為年青人認同土地、向上學習的良機!



樹葉變紅變青、大鷹南來北去
我的阿慕伊，聽無伊的名字
聽聽無溪流過山嶺、聽無山頂美麗歌聲...



☺邀請你一起成為傳愛的「貼心天使」!

『貼心天使』愛心票券認捐單			月	日
單位/姓名			手機	市話
地址			捐贈收據抬頭	【開立可扣抵捐贈收據】
e-mail				
捐助金額	單位數	金額合計	付款方式	<input type="checkbox"/> 現金 <input type="checkbox"/> 劃撥 <input type="checkbox"/> 匯款
3000元				<input type="checkbox"/> 轉帳(後五碼)

【聯絡電話】台灣歌仔戲班劇團 02-29567716
台灣美門關懷服務協會 02-29569193 傳真：02-29641237

【認獻專戶】郵撥帳號：50246003 【請註明：貼心專案】
銀行：國泰世華銀行(013)南門分行 076-03-500140-5

戶名：社團法人台灣美門關懷服務協會

【劇團簡介】

台灣歌仔戲班劇團（獲選民國 100-102 年文化部演藝扶植團隊）

「台灣歌仔戲班劇團」成立於民國 84 年，由台灣民間職業歌仔戲優秀演員及現代劇場創作人員共同組成，一方面集合不同領域的歌仔戲演員，展現他們成熟而獨特的舞台表演藝術，確立歌仔戲的傳統品質，另一面開放更多空間讓現代劇場之編、導、舞台美術、音樂設計…等多方創作人員加入，讓傳統歌仔戲加入現代人的審美觀點、並富有現代的創作精神；期望能透過整理舊劇目及創作新劇目，振興舞台歌仔戲藝術，並開發歌仔戲多元化表演空間。劇團歷年重要的演出如下：

- ◇民國 84 年創團，推出新編大戲《李娃傳》。
- ◇民國 88 年創作劇本《桃花過渡》，獲國家文藝基金會補助。
- ◇民國 90 年通過國家戲劇院甄選、推出新編大戲《長生殿》。
- ◇民國 91 年於台北市新舞台推出《重返內台》系列，為台灣歌仔戲的美術史留下新頁。
- ◇民國 99-101 年陸續於基隆「遠東劇院教會」及台北「大稻埕戲苑」舉辦《重返內台》系列及《活戲專場》，保存活戲傳統、使歌仔戲再現內台時期精采風華，推出劇目《雪梅教子》、《運河奇案》、《孟麗君脫靴》、…等，共計三十餘齣。
- ◇民國 91 年至今起首次結合台灣教會推出「聖誕節歌仔戲劇場-做大戲、謝平安」的活動，至今已推出《桃花過渡》、《百里名醫》、《路得記》、《約瑟的新衫》…等新編劇目，均為本土年輕藝術家創作作品；並獲選參加台北縣宗教藝術博覽會、高雄縣藝術基層巡演…等，總計演出七十餘場，多次獲國家文藝基金會、國立傳統藝術中心、及各縣市文化局補助，為推動精緻文化下鄉、開拓本土藝術的演出場域、擴展戲劇教育的功能持續耕耘。
- ◇民國 102 年獲選為台北社教館「大稻埕戲苑」駐館團隊，並獲選第一屆「台北市歌仔戲創作補助」專案，推出新編台灣歷史劇《郭懷一》。

面對當代表演藝術的發展，「台灣歌仔戲班劇團」期待發掘本土優秀的創作人才共同投入歌仔戲編劇、音樂的創作領域，透過精緻的製作、展現本土藝術家的思維情感、拓展台灣歌仔戲各種表現上的可能性。只有不斷的創作才能為歌仔戲帶來汰舊換新的能量、維持台灣歌仔戲旺盛的生命力，這將是我們努力不懈的目標和心願。

【附件 劇照】



◆不同族群間的情誼



◆麻豆社瘖啞少女阿慕伊